



ZUMEX PRÄSENTIERT Power Becomes Healthy

Multifruit ist der perfekte Entsafter für jede Art von Obst und Gemüse. Dieser Entsafter bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten für die Zubereitung von Säften, Cocktails oder Shakes bei geringem Aufwand von Zeit, Arbeitsleistung und Rohstoffen.

Multifruit ist im Marktvergleich besonders leistungsstark, schnell und geräuscharm. Das Gerät bietet neue Möglichkeiten, die aus Ihrer Saftbar, Ihrer Cocktail-Bar oder Ihrem Café eine echte Juice Bar machen.

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf das Modell Multifruit.



Multifruit hier
registrieren

Zumex Multifruit Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um die maximale Leistung Ihrer Maschine zu erzielen.

INHALTSVERZEICHNIS

- 3** ABBILDUNGEN
- 62** ALLGEMEINE WICHTIGE HINWEISE
- 65** TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
- 66** BEDIENUNGSANLEITUNG
 - 66** ALLGEMEINE BESCHREIBUNG
 - 67** VOR DER INBETRIEBNAHME
 - 68** BEDIENUNG
 - 70** REINIGUNG
 - 74** ZUBEHÖR
- 76** FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG
- 98** EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Zumex behält sich das Recht vor, die in dieser Bedienungsanweisung angeführten Informationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Allgemeine Wichtige Hinweise

- Die für Ihre Zumex - Saftpresse spezifischen Daten (Spannung, Frequenz und andere wichtige Daten) befinden sich auf der Identifikationsetikette des Gerätes.
- Bitte wenden Sie sich für alle technischen Fragen an Ihren Vertragshändler / den offiziellen technischen Kundendienst und geben Sie dabei stets die Seriennummer des Identifikationsetiketts auf dem Gerät an.
- Innerhalb des spanischen Staatsgebietes trifft Zumex die erforderlichen Maßnahmen für eine selektive Rücknahme der auf den Markt gebrachten Geräte und sorgt für eine umweltfreundliche Weiterbehandlung. Setzen Sie sich bitte für eine korrekte Entsorgung der Geräte mit einem Vertragshändler von Zumex in Verbindung.
- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses vom Hersteller, dem Kundendienst oder entsprechend geschulten Fachleuten auszutauschen, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsmaßnahmen ist die Maschine immer vom Stromnetz zu trennen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren bedient werden, sofern sie von Erwachsenen beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Gerätebedienung unter verständlicher Erklärung der damit verbundenen Risiken erfolgt ist. Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen dürfen

- von Kindern unter 8 Jahren nicht und von Kindern ab 8 Jahren nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Gerät und Kabel dürfen für Kinder unter 8 Jahren nicht zugänglich sein.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen nur unter Aufsicht bedient werden oder erst nachdem eine sachdienliche Einweisung in die sichere Gerätebedienung unter verständlicher Erklärung der damit verbundenen Risiken erfolgt ist.
- Das Gerät darf nicht mit Wasserstrahl gereinigt werden.
- Achten Sie darauf, dass bei Reinigung, Wartung oder Austausch von Teilen der Stecker des Netzkabels gut sichtbar vom Netzanschluss getrennt ist.
- Gehen Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen mit den Schneideteilen besonders vorsichtig um.
- Die Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, sind nach den Anweisungen im Abschnitt Reinigung zu säubern.
- Nehmen Sie keine Eingriffe an der Maschine für eine Funktionsweise ohne Sicherheitsvorrichtungen vor.



· Dieses Gerät wurde für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Umfeldern entwickelt, zum Beispiel:

- Küchenbereiche für Arbeitnehmer von Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten
- Bauernhöfe
- Selbstbedienung durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Unterkünften
- Einrichtungen vom Typ "Bed & Breakfast"

Falls Sie Empfehlungen oder Kommentare zur Verbesserung unserer Geräte oder des Servicenetzes haben, so wenden Sie sich bitte direkt unter der folgenden Anschrift an Zumex:

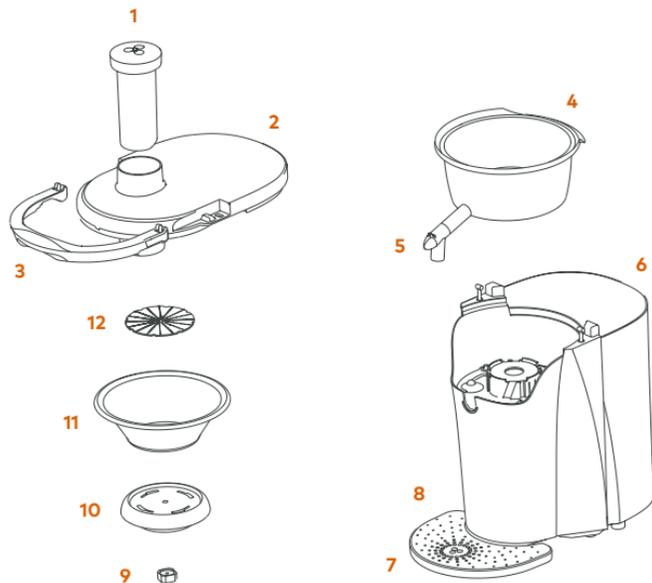
 **ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spanien.
Tel. +34 961 301 251 Fax: +34 961 301 255
zumex@zumex.com / www.zumex.com

Technische Eigenschaften

Leistung	120 Kg/h - 1.8 L/min
Geschwindigkeit	3.500 UpM 4.500 UpM
Nominalleistung	870 W
Stromverbrauch	1.8 A
Spannung	220-240 V 50/60 Hz 115 V 60 Hz
Abmessungen	29 x 50 x 51 cm 12" x 19" x 20"
Nettogewicht	15 Kg 33 lb
Feuchtigkeitsschutz	IPX1
Geräuschpegel	Unter 70 dB
Sicherheit	Sicherheitserkennungs- und Hitzeschutzsystem
Maximale Fruchtgröße	75 mm

Allgemeine Beschreibung



1 Druckstab

5 Antitropf-Hahn

9 Schleppmutter des Filters

2 Deckel

6 Restebehälter

10 Filterlaufwerk

3 Verschlussgriff

7 Abstellplatte

11 Filter

4 Inox-Küvette

8 Inox-Verkleidung
der Abstellplatte

12 Raspelscheibe

Vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie mit dem Auspressen beginnen, führen Sie bitte folgende Schritte aus:

- 1 Packen Sie den Entsafter aus und stellen Sie ihn auf eine möglichst ebene Fläche.
- 2 Über das mitgelieferte Kabel verbinden Sie die Maschine mit einer geerdeten Standardsteckdose, Abb. 1.
- 3 Befestigen Sie den Abfallbehälter wie auf Abb. 2 dargestellt. Sie können in den Abfallbehälter einen Müllbeutel legen und zwar so, dass er an den Seiten leicht übersteht. So verhindern Sie, dass der Behälter schmutzig wird.
- 4 Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente, die mit den Sicherheitsdetektoren verbunden sind, korrekt befestigt sind, da sonst die Sicherheitsdetektoren der Maschine verhindern, dass diese in Betrieb gesetzt wird.

- ⚠ **Beachten Sie:** Der Einfüllschacht hat einen \varnothing von 75 mm. Wenn Sie Früchte mit einem größeren Durchmesser verwenden möchten, schneiden Sie diese klein. Wenn die Früchte viel kleiner sind, können Sie mehrere Früchte gleichzeitig einfüllen.



Bedienung

Vorbereitung des Obsts oder Gemüses:

- Waschen Sie das Obst oder Gemüse vor der Verarbeitung.
- Entfernen Sie die Schale bzw. nicht essbare Teile des Obsts oder Gemüses (z. B.: Wassermelone, Mango, Kiwi) vor der Verarbeitung.
- Enthält das Obst oder Gemüse Kerne oder große Steine (z. B.: Pfirsiche, Pflaumen, Kirschen) müssen Sie diese vor der Verarbeitung entfernen.
- Obst oder Gemüse, das größer ist als die Zufuhröffnung (> 75 mm), muss vor der Verarbeitung zerkleinert werden. Bei kleinerem Obst oder Gemüse (< 75 mm) können Sie mehrere Stücke gleichzeitig verarbeiten.
- Vor der ersten Inbetriebnahme empfehlen wir, den Entsafter zu reinigen. Siehe Abschnitt "Reinigung".



Weichere Früchte



Härteres Gemüse

Operation

- 1 Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den Schalter an der Rückseite auf die Position "I" (**Abb. 1**) stellen. Bringen sie den Rückstandbehälter, der sich an der Rückseite des Geräts befindet, in die richtige Position. Achtung! Wenn Ihr Gerät mit 115V läuft und die LED Anzeige blinkt, ist der Behälter nicht richtig eingesetzt. Stellen Sie das Gerät in den 0 und setzen Sie den Behälter so ein, dass er an der Rückwand der Saftpresse anliegt. Sollte das Licht weiterhin blinken, so setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung (**Abb. 2**).
- 2 Stellen Sie ein Gefäß unter den Saftauslass und wählen Sie die gewünschte Position (1 oder 2). Damit die maximale Leistung erzielt werden kann, ist zu bedenken, dass die Position 1 für weichere Früchte geeignet ist (zum Beispiel: Äpfel, Ananas, Wassermelonen, Erdbeeren, Weintrauben). Dagegen eignet sich die Position 2 für härteres Gemüse, wie Möhren, Brokkoli, Sellerie, rote Bete, usw.

Nachdem die Geschwindigkeitsstufe gewählt wurde, setzt sich das Gerät in Betrieb und das Licht der Anzeige bleibt eingeschaltet (**Abb. 3**).

- 3 Führen Sie die zu entsaftenden Früchte durch die Öffnung im Deckel ein und pressen Sie mit dem Stößel darauf. Sie werden sofort Saft gewinnen.
 - 4 Um das Gerät anzuhalten, drehen Sie den Schalter bis zur Position "0". Denken Sie daran, dass das Gerät im Standby-Betrieb verweilen wird, bis der Schalter an der Rückseite auf die Position "0" gestellt wird.
 - 5 Um das Heruntertropfen von Saft zu verhindern, wenn nicht entsaftet wird, drehen Sie den Hahn der Antitropf-Funktion um 180° zur Seite (**Abb. 4**).
- ⓘ **HINWEIS:** Gelegentlich kann es bei einem längeren Verweilen des Geräts im Standby-Betrieb dazu kommen, dass sich der innere Kühlventilator einschaltet, der ein schwaches Geräusch bewirkt. Dieses Verhalten ist als normaler Vorgang des Geräts zu betrachten.
- ⓘ Wenn Sie während der Benutzung des Geräts den Griff anheben oder den Restbehälter entnehmen, schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen aus (Sicherheitsstopp). Das Gerät kann auch dann nicht betrieben werden, wenn die Auffangwannen nicht eingesetzt ist. Erfolgt während des Betriebs des Geräts ein Stromausfall, setzt sich das Gerät nach Wiederherstellung der Stromzufuhr nicht selbstständig wieder in Betrieb. Schalten Sie in diesem Fall den Geschwindigkeitsregler in die Position OFF (Aus) und wählen Sie nach einigen Sekunden die gewünschte Geschwindigkeit. Um das Gerät in Gang zu setzen, stellen Sie sowohl den Geschwindigkeitsregler als auch den Betriebsschalter an der Rückseite auf die Position "0" . Nach dem Einschalten oder der Wiederherstellung der Stromzufuhr, ist der Einschaltvorgang neuerlich zu befolgen, indem man zu Schritt 1 zurückkehrt.
- ⓘ Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne die Sicherheitselemente (Griff, Deckel und Abfallbehälter) zu betreiben, da es anderenfalls zu Unfällen kommen kann.

Achtung! Nach allen Fällen, in denen ein Notstop erfolgte, muss der Geschwindigkeitswähler neuerlich auf "0" gestellt und die gewünschte Geschwindigkeitsstufe gewählt werden, nachdem die Ursache des Notfallstopps behoben wurde.

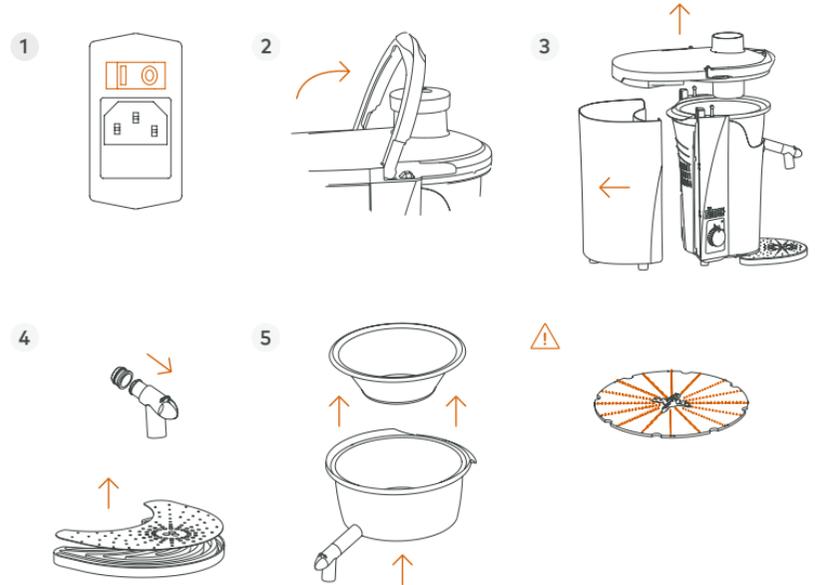
Reinigung

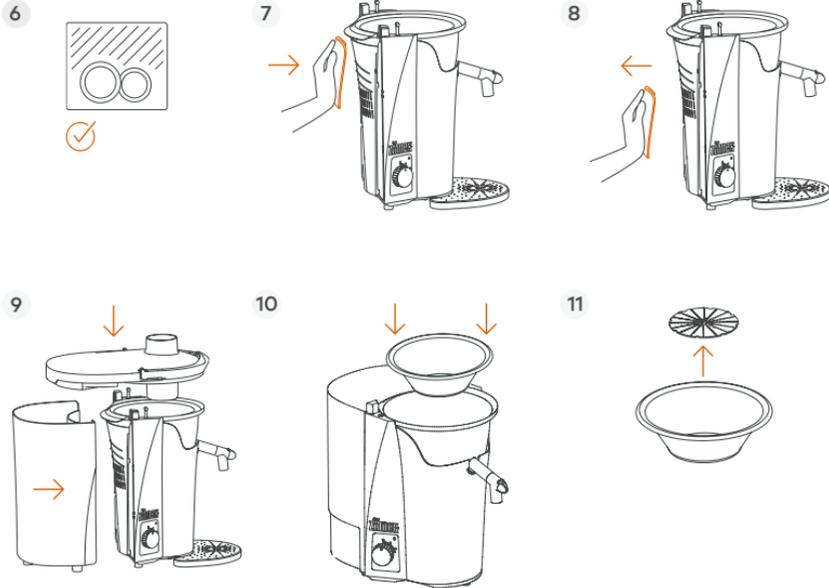
Zumex empfiehlt, die Maschine je nach Einsatz mindestens 1 bis 2 Mal täglich zu reinigen, um die Voraussetzungen für Lebensmittelhygiene zu erfüllen.

Für eine korrekte Reinigung führen Sie bitte folgende Schritte aus:

- 1 Der Schalter an der Rückseite ist auf die Position "0" zu stellen und das Gerät vom Netz zu trennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird (ziehen Sie dabei nie am Kabel).
- 2 Entfernen Sie den Verschlussgriff, indem Sie ihn vorn anheben.
- 3 Montieren Sie den Deckel ab, indem Sie ihn anheben. Entfernen Sie den Abfallbehälter.
- 4 Montieren Sie den Antitropfhahn und den Tropfteller ab.
- 5 Montieren Sie die Einheit, bestehend aus dem Reibfilter und dem Inox-Behälter ab, indem sie den Behälter nach oben ziehen. Wenn die Einheit abmontiert ist, können Sie beide Elemente leicht trennen.

⚠ Achtung! Vorsicht bei der Handhabung der Reibfiltereinheit. Berühren Sie nicht die scharfen Spitzen der Reibe, Sie könnten sich schneiden!





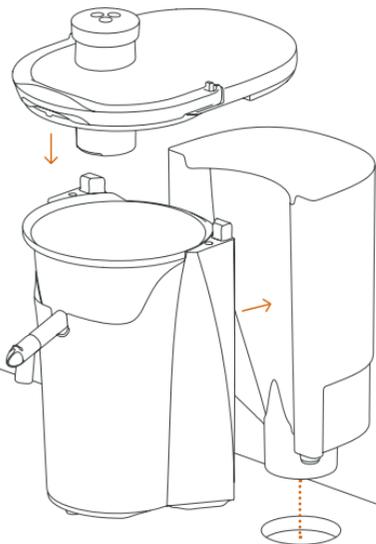
- 6 Alle Teile können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Falls Fruchtfleisch an den Teilen angetrocknet sein sollte, empfehlen wir, diese in einer Lösung aus Wasser und Geschirrspülmittel einzuweichen, bis sich die Fruchtfleischreste leicht entfernen lassen. Anschließend können die Teile in die Geschirrspülmaschine gegeben werden.
- 7 Für die Reinigung des Geräteäußeren (Motorblock) und des Gummis, auf dem der Inox-Behälter steht, verwenden Sie ein weiches Tuch, das Sie mit Wasser und Geschirrspülmittel angefeuchtet haben.
- 8 Anschließend mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch nachreiben, um eventuelle Reste von Geschirrspülmittel zu beseitigen.
Nach Abschluss der Reinigung befestigen Sie alle Teile in der umgekehrten Reihenfolge, in der sie abmontiert wurden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt zusammengesetzt und befestigt sind.
- 9 Wenn Sie den Reibfilter einsetzen, vergewissern Sie sich, dass er korrekt einrastet, indem Sie ihn fest nach unten drücken bis Sie fühlen, dass der Boden erreicht ist.
- 10 Wir empfehlen, die Raspelscheibe des Filters regelmäßig abzunehmen, um den Filter vollständig reinigen zu können. Im Anschluss ist die Raspelscheibe entsprechend der Anleitung wieder einzusetzen. Bei der Montage, empfehlen wir die Mutter fest zu drehen, wenn nötig, helfen Sie sich mit einem Schraubenschlüssel.

BEACHTEN SIE

Um zu vermeiden, dass das Fruchtfleisch antrocknet, wenn das Gerät nicht verwendet wird, und so die Reinigung erschwert, gießen Sie langsam einen Krug Wasser durch die Einfüllöffnung während das Gerät in Betrieb ist. Auf diese Weise können Sie auch verhindern, dass sich Geschmacksrichtungen mischen, wenn Sie verschiedene Fruchtsorten entsaften.

Zubehör

Was benötigen Sie für Ihr Lokal?



EINBAU-KIT

Mit dem neuen Einbau-Kit für intensiven Einsatz lassen sich Rückstände ohne Unterbrechungen entsorgen. Weil der **Behälter nicht entleert werden muss**, wird für problemlose Bedienung mit höherer Autonomie gesorgt.

Rezepte

Multifruit Rezepte

Entdecken Sie alle Rezepte. Kombinieren Sie Obst und Gemüse für eine Fülle von Saftkreationen: Energy, Antiox, Detox ... Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und entdecken Sie neue Kombinationen voller Farbe und Geschmack.



Entdecken Sie die Million Colours Rezepte für Multifruit auf www.zumex.com



Fehlersuche und Fehlerbehebung

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT. DAS LED IST AUSGESCHALTET	Das Gerät ist nicht ans Netz angeschlossen	Schließen Sie es ans Netz an
	Der Stecker wird nicht mit Strom versorgt	Überprüfen Sie den Stecker
	Die Sicherung ist durchgebrannt	Ersetzen Sie sie (im Lieferumfang des Geräts ist eine zusätzliche Reservesicherung eingeschlossen). Siehe Abb.1
	Henkel ist nicht richtig aufgesetzt	Vergewissern Sie sich, dass er sich in der richtigen Position befindet
	Deckel ist nicht richtig aufgesetzt	Vergewissern Sie sich, dass er sich in der richtigen Position befindet
	Innere Störung	Benachrichtigen Sie den technischen Kundendienst
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT. DAS LED DER ANZEIGE BLINKT (für 115V Maschinen)	Der Rückstandbehälter ist nicht richtig an den Maschinenkörper angepasst	Bringen Sie den Rückstandbehälter in die richtige Position
	Innere Störung	Benachrichtigen Sie den technischen Kundendienst

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DAS GERÄT FUNKTIONIERT, ABER DAS LED DER ANZEIGE SCHALTET SICH NICHT EIN	Anomalie im Inneren des Geräts	Benachrichtigen Sie den technischen Kundendienst
DAS GERÄT BLOCKIERT SICH OFT BEIM ENTSAFTEN	Ungenügende Netzspannung	Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der in den Bedienungsanleitungen angegebenen entspricht
DAS GERÄT VIBRIERT WÄHREND DES ENTSAFTENS STARK	Reibfilter durch die Früchte verrutscht	Reibfilter abmontieren und reinigen
SAFT MIT ZUVIEL FRUCHTFLEISCH	Deckel ist voll mit Rückständen	Deckel abnehmen und reinigen
	Es wurden weiche Früchte auf der Position 2 entsaftet	Benutzen Sie die Position 1 für weiche und 2 für harte Früchte
DER TROPFSTOPP VERSTOPFT	Der Saft enthält Kerne oder zu viel Fruchtfleisch	Die Antitropf- Vorrichtung herausnehmen und reinigen. Benutzen Sie immer die Position 1 für weiche und 2 für harte Früchte

WICHTIG

Bevor Blockierungen des Geräts beseitigt werden, muss stets der Netzstecker gezogen werden. Wenn nach der Durchführung der hier genannten Überprüfungen das Gerät nicht funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.